

AVISOS DA PREFEITURA

O Jornalzinho de Avisos da Prefeitura contém informações selecionadas do Jornal da cidade de Hiroshima (Hiroshima Shimin to Shisei) disponível no site da cidade de Hiroshima: www.city.hiroshima.lg.jp. E no aplicativo Catalog Pocket.

Para obter informações mais recentes em inglês sobre o COVID-19 em Hiroshima, incluindo números de casos e assistência social, existe uma [área](#) específica no site da cidade de Hiroshima.



Outubro, 2021

Ícones	
Quem?	Local
Custo?	Inscrição
Data	Horário
Informações	
Telefone	Fax

Conteúdo

- Serviço de tradução disponível nos abrigos de evacuação
- Informações que salvam vidas em caso de catástrofe
- Pare o uso indevido de ambulâncias

Serviço de tradução disponível nos abrigos de evacuação

避難所で利用できる通訳サービス(9月15日号 P5)

Serviço de tradução por telefone 24 horas

A cidade iniciou recentemente um serviço de tradução por telefone, disponível 24 horas, para residentes locais que não conseguem se comunicar o suficiente em japonês. O serviço está disponível 24 horas em abrigos de evacuação gratuitamente para ajudar os necessitados. Também estão disponíveis intérpretes voluntários, neste caso precisa solicitar. Para detalhes, entre em contato diretamente com o responsável do abrigo.

O serviço está disponível nos seguintes idiomas (20 no total): inglês, chinês, coreano, tailandês, vietnamita, indonésio, malaio, tagalo, nepalês, birmanês, khmer, português, espanhol, francês, alemão, italiano, russo, mongol, cingalês (Cingalês) e hindi.

Divisão de Internacionalização (*Kokusaika-suishin Ka*)

247-0127 249-6460

Informações que salvam vidas em caso de catástrofe

知っておこう、命を守る防災情報(9月15日号 P4)

Setembro no Japão é a estação principal de tufões. Saiba onde obter as informações mais recentes para a sua área, bem como informações sobre o que fazer se ocorrer uma catástrofe.

Ter informações mais recentes para poder tomar a melhor decisão possível durante a evacuação é de extrema importância. Aqui estão alguns aplicativos úteis (após o download, coloque sua região e distrito escolar).

- Guia de evacuação de emergência da cidade de Hiroshima
 - Permite que os usuários vejam as rotas para o local de evacuação mais próximo.
 - Notificações automáticas para ordens de evacuação, informações sobre sites de locais de evacuação, bem como informações meteorológicas.
 - Informações sobre áreas de perigo



App Store



Google Play

- Conta do Line oficial da cidade
 - Notificações automáticas para ordens de evacuação, informações sobre sites de locais de evacuação, bem como informações meteorológicas.
 - As pessoas também podem receber informações sobre COVID-19 e vacinas, além da prevenção de desastres.

LINE Oficial da Cidade



- Serviço de e-mail de prevenção de catástrofe da cidade
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/saigaiinfo/17955.html> (em Japonês)
 - Receber informações sobre ordens de evacuação, sites sobre evacuação, bem como informações meteorológicas.
 - É fácil se inscrever [かんたん登録 (Inscrição fácil)]
 - As mensagens podem ser visualizadas em telefones flip mais antigos, ou telefones convencionais.

Nota: Após enviar um e-mail em branco, você receberá um e-mail com detalhes sobre como se cadastrar.

Divisão de Prevenção de Catástrofe (Saigai Yobō Ka) **504-2664** **504-2802**

Pare o uso indevido de ambulâncias!!

Stop!! 救急車の不適正利用(9月15日号 P4)

Ambulâncias são para ajudar pessoas em situações de risco de vida.

Em qualquer cidade, o número de ambulâncias é limitado. As ambulâncias devem estar disponíveis para que possam chegar rapidamente às pessoas necessitadas.

Em 2020, o número de ambulâncias expedidas foi de 55.383. Isso é um ritmo de um caso a cada dez minutos. Com um tempo médio de operação de 40 minutos, isso significa que mesmo em situações de baixo risco, uma ambulância de unidade de fora da cidade terá que vir para atender o caso, apesar de haver casos locais de alto risco.

Para os indivíduos que entram em parada cardíaca ou têm outros problemas graves, o tratamento rápido e imediato é sua única esperança. Se eles não puderem obter ajuda em um minuto após seus sintomas atingirem a necessidade crítica, sua taxa de sobrevivência cai para apenas 7-10%.

Estas condições são SEMPRE uma emergência médica !! Ligue para 119 imediatamente!

Face:

Não consegue se mover corretamente ou cai em um lado do rosto / Fala arrastada / Visão embaçada ou dupla / Extremamente pálida

Peito ou costas:

Dor repentina no peito, bem como respiração difícil / Uma sensação de aperto ou pressão no peito que dura mais de 2 ou 3 minutos. / Dor que parece se mover

Cabeça:

Dor de cabeça súbita e insuportável e febre alta / Sensação de tontura ou ansiedade.

Mãos e pernas:

Dormência / fraqueza repentina nos braços ou pernas em um lado do corpo

Estômago:

Dor repentina e extrema no abdômen / Dor que não passa / Fezes com sangue ou vômito de sangue

 **Gabinete de bombeiros, divisão de serviços de ambulância** (*Shobō Kyoku, Kyūkyū Ka*)

 **546-3461**  **249-1160**

▶ **Em caso de dúvida, ligue para o Centro de Consulta de Emergência (Área Urbana Regional de Hiroshima)** (*Kyūkyū Sōdan Sentā Hiroshima Kōiki Toshi Ken*)

 **# 7 1 1 9**

Uma operadora e um consultor (enfermeira) estão disponíveis para atender ligações e dar conselhos apropriados com base em sua situação (os conselhos são fornecidos apenas em japonês). O Centro está aberto 24 horas por dia durante todo o ano. Se você não conseguir ligar, use este número:

 **246-2000**

 **Divisão de Política de Serviços Médicos** (*Iryō Seisaku Ka*)

 **504-2178**  **501-2258**

Salvo indicação em contrário, os serviços e as páginas da Web mencionados são provavelmente fornecidos apenas em japonês. As traduções de nomes próprios entre aspas são fornecidas apenas para fins de compreensão dos artigos e não são traduções oficiais para o português.

Notícias da Prefeitura são publicadas duas vezes por mês. Ele está disponível em nosso site (h-ircd.jp/) ou impresso no Salão de Intercâmbio Internacional e em várias outras instalações públicas.